

《圣经》与圣经文化对当今世界的影响

鲁军虎 杨坤

(兰州交通大学外国语学院 甘肃兰州 730070)

【摘要】 长期以来,《圣经》被视为西方精神文明的支柱,圣经文化则是通向西方国家意识形态领域的登堂入室的“金钥匙”。因而西方社会中的政治体制、文学创作,乃至风俗习惯无不受其深刻影响。因此,有必要重读《圣经》,更有必要重新审视圣经文化及其影响在西方文化中的准确地位。

【关键词】 《圣经》 圣经文化 世界 影响

【中图分类号】 G25

【文献标识码】 A

【文章编号】 1009-9646(2008)07(b)-0222-02

The Influence of The Holy Bible and The Bible Culture on Present World

LU Jun-hu YANG Kun

(School of Foreign Languages, Lanzhou Jiaotong University, Lanzhou 730070, China)

Abstract: As the important pillar of the western spiritual civilization, the influence of the Holy Bible and the Culture of Holy Bible is emphasized in this article. This paper analyzes the great influence of them on the political system, literature creation and customs in western countries. The discussion leads to the conclusion that only with accurate and thorough understanding can we expect our concepts of western culture to be faithful and justified with them.

Key Words: Holy Bible, Culture of Holy Bible, World, Influence

圣经文化即与《圣经》(Holy Bible)^[1]有关的文化事物和文化现象,包括政治文明、精神文明和风俗习惯等各个方面。《圣经》是基督教的一部经典。曾经有人认为是她是一本宣扬宗教迷信的书,不值一读。的确,《圣经》中是有不少带有宗教迷信色彩的神话和传说,但由于基督教在世界上的广泛传播,她对西方各国的文学艺术和语言发展都曾产生过极大的影响,是一部重要的世界文学遗产。但随着我国改革开放的进一步深入发展,我们与西方国家的交往也越来越广泛,很有有必要了解这部有深远影响的西方典籍。同时,跨文化交际与研究是近年来我国外语界的一项新的课题,而圣经文化则是通向西方国家意识形态领域的登堂入室的“金钥匙”。因此,作为当代中国的外语学习者与研究人员,必须了解《圣经》内容,有必要熟悉圣经故事,更要熟知圣经文化在当今世界意识形态领域的重要地位。

1 基督教(Christianity)与《圣经》

1.1 基督教概况^[2]

基督教源于公元1世纪上半叶罗马帝国统治时期的巴勒斯坦和小亚细亚一带,后发展成为世界最大、传播范围最广的宗教。基督教的两个基本信仰使之与其他宗教区别开来:一,信仰上帝是造物主,人类因有原罪在身所以注定要受苦,上帝为拯救人差遣耶稣基督降世,并在十字架上献身,用自己的血洗净教徒的罪;二,基督是上帝的唯一儿子,只有信仰他才能被拯救,才能进入天堂得以永生,否则就会被抛入地狱永远受罚。基督教的主要经典是《圣经》,象征性标志是十字架,重要节日为圣诞节、复活节等。在两千年的演化过程中,今日的基督教已分为天主教、东正教与新教三大流派。在具体教义、信条以及分布区域上,三者之间存在一定的区别。与基督教人士进行具体接触时,应充分注意到其不同流派的差异,具体情况具体对待,不可将其不同的流派混为一谈。与基督教信仰者打交道时,不宜对其尊敬的上帝、圣母、基督

以及其他圣徒、圣事说长道短,不宜任意使用其圣像与其宗教标志。对神职人员,一般不应表现不敬之意。有些教派的基督徒有守斋之习。教堂为基督教的圣殿。它允许非基督徒进入参观,但禁止在其中打闹、喧哗,或者举止有碍其宗教活动。

1.2 《圣经》(Holy Bible)^[1]

在西方国家,《圣经》是妇孺皆知的基督教经典著作,分为《旧约全书》(The Old Testament)和《新约全书》(The Books of The New Testament)两部。

1.2.1 《旧约全书》

《旧约全书》又称《旧约》共39卷,是基督教从犹太教那里继承而来的。“约”即上帝与人类的契约,主要有四部分:一是关于上帝造世和人类始祖的神话,如亚当与夏娃的故事,诺亚方舟的故事等;二是犹太人的历史,讲述从希伯来人定居巴勒斯坦(B.C.1200)至公元1世纪犹太人的历史,如《约书亚书》讲述约书亚率领以色列人攻占巴勒斯坦并把它分给各部落的经过,三是诗歌及其他形式的宗教文学作品,如《约伯书》和《诗篇》;四是关于先知的预言和宗教、政治评论,如《阿摩司书》、《耶利米书》和《但以理书》等。《旧约全书》大致在公元前5世纪至公元前2世纪陆续出现,并在公元1世纪末大致定型。

1.2.2 《新约全书》

《新约全书》又称《新约》,属于基督教的经典著作。《新约》全书27卷,主要内容是关于耶稣基督的故事和说教、使徒们的故事,以及他们阐述的教义等。公元300年,随着基督教会组织日臻完善,信徒日以感觉到编纂其经典文献的重要性,耶稣本身虽没有留下文字,但信徒留有有关耶稣诞生平和故事的希腊文记载。后来,由马太、马可、路加和约翰四人编纂的四部福音书在4世纪时被定为新约内容。这四部书分别讲述了耶稣的诞生、传教、受难和复活,书中后来又加入了使徒的活动和基督教早期的主要活动。各篇

在公元1世纪下半叶至2世纪下半叶陆续出现,4世纪时定为27卷。

2 《圣经》与圣经文化的影响

《圣经》是一部记载古代亚、欧、非一些国家政治、经济、文化、民俗等诸多方面的典籍,但在人类历史发展过程中所起的作用却远远超过这些地区,长期以来,西方社会中的政治体制、文学创作,乃至风俗习惯无不受其影响,因而被视为西方精神文明的支柱^[1]。

2.1 《圣经》对西方政治文明的影响^{[3][4]}

基督教作为一种主流的思想一直影响着整个西方文明进程。一般认为,基督教将《圣经》作为唯一的权力和信仰的来源,如西方国家元首就职宣誓必手按《圣经》,法官判案要手按《圣经》等。基督教对于西方政治文明的深远影响主要体现在如下:

2.1.1 人权思想

人权和民主的概念虽不是基督教所直接提出来的,但其实质内容,特别是人权思想中的实质内容是基督教早就予以关注并特别强调的,大量记载在《圣经》里。如,在圣经《申命记》中,摩西向以色列人重申上帝的诫命;在圣经《箴言》中,多次强调要善待穷人等。基督教所信奉的上帝之道,其内涵和实质就是上帝的仁爱、公义之道。基督教尊重人权的思想传统,对西方政治文明产生了巨大的影响,很多重要的西方国家都将“天赋人权”、“法律面前人人平等”这些人权思想写在宪法的开头,如在法国1848年的宪法里面写到“自由、平等、博爱”。此外,基督教“博爱”、“感恩”的教义,还对西方社会的社会保障、社会救助制度产生了很大的影响并且成为这些制度得以实施的有力支持。

2.1.2 对于二元政治观及二元化权力体系的影响

西方二元政治观的产生应归功于天主教,只因二元政治观的很多道理都出自《圣经》,所以也可以说是基督教在其中产生了一

些影响。耶稣说过：“让恺撒的物归恺撒，上帝的物归上帝”。这是要分开世俗权力和精神权力。因此，在中世纪，教会和国家分化了，而分化的关键在于独立的教会的形成，且具有统一的超世俗信仰、规范的宗教生活、严密系统的教会法、高度组织化和具有相对独立性的教会组织。中世纪的教会在欧洲掌握着强大的权力，具有按教阶制原则组织教会，选举和任免各级职位的权力，有对教士的司法专属权和世俗司法豁免权等，这些强大的权力制约和监督着国家的权力，使西方社会权力体系二元化成为事实；人既是臣民又是信徒，既要忠诚于国家，又要忠诚于教会。这种人的角色的双重性不仅适用于一般的贫民，还适用于皇帝——教权与皇权各自独立又相互交叉。世俗生活中教权应服从皇权，宗教事务中皇权必须服从教权。在这二元并存的格局中，政教之间的争斗持续了上千年，使权力二元化体制长期存在。

2.1.3 国家观

国家对于基督教来说，更重要的是工具层面的意义，在道德层面国家本身并非高尚，反而低俗。但是，在基督教的理论里，国家是不可缺少的工具，因此上帝创了万物，包括国家。在基督教创立之初的几百年里，教徒受尽当权者的迫害，但因为他们处于对上帝的敬畏——坚信他们的灵魂在别处，而采取忍耐和顺从的态度。这种埋藏在内心最深处的记忆强化了基督徒对国家的根本看法：国家无权干涉人类的精神生活，国家权力并非无界。而今国家权力被明确的认为有着不可接触的界限，这种界限植根于基督徒内心的双重境界。这种对国家的看法和基督教的人性观紧密联系在一起，在基督教的国家观以及中世纪时期二元政治观的双重影响下，西方社会二元政治观逐渐演变为由基督教作为一种主流的思想一直影响着整个西方文明进程。

2.2 圣经文化对世界精神文明的影响^[1]

2.2.1 对教育的影响

罗马教廷为了能够维持统治，数百年间都在做着维持统治的论证，于是欧洲出现了大学。大学最早的学科只有神学，大学里的神学院以神的存在性以及神存在的合理性为研究主题。无论在埃及、印度还是中国，这是本土宗教所没做到的地方。其原因得追溯到希腊文明中已经创造出了相应的辩证法和几何学，这是奠定了欧洲自身文化的基石。在基督教向欧洲蔓延的数千年间，基督教又通过与当时相对的较高科技来征服了欧洲的蛮族，成为了罗马帝国的国教。但随着人类认识的进步，宗教也必须与时俱进，于是罗马教庭向统辖地区输送了大量的神职人员的同时也帮助各国兴建大学，为了利用大学的研究来充分证实上帝存在的合理性。虽然今天它们当中有许多对基督教信仰相当有敌意，但事实却是由于基督徒的流汗和牺牲，如牛津、剑桥、哈佛、耶鲁、普林斯顿和其它大学等，都是在这样的情况下设立的。基督教不仅帮忙教育美国和西方，且在上两个世纪里，又借着基督教的传教士教育了数以百万计的第三世界的人。基督徒在偏远的森林地带设立学校，把不成文的语言译成文字，教导各国国民读写技能。在众多的

国家解除殖民地之前(约在1950至70年间)，均是基督教教士在负责大多数的教导。

2.2.2 对科技发展的影响

大学为了增加对神的论证，开始由单一的神学分支出其他大量的学科，如为证明上帝是万能的就开了物理学，用力学来证明神的存在，开设化学寻找上帝三位一体中体的物质元素，开设哲学用辩证法来证明上帝的存在，开设天文学寻找神的踪迹等。教廷由此培养出的科学家们推动了科技的发展导致了后世的工业革命，教廷培养的文学家推动了文艺的发展导致了后来的文艺复兴，教廷培养的哲学家推动了社会的发展导致了后世的资产阶级革命...对哥白尼、布鲁诺、伽利略等人的迫害属于专制统治下的最黑暗的一面，但当教廷渐渐地发现再也掩盖不住世界的真相时，宗教终于回归到了其本质的意义：劝人为善。在发展了多年后，为人类做出了相当长时间的禁锢后，基督教终于成为了世界上最成熟的宗教。

2.2.3 对文学创作的影响

众所周知，《圣经》是西方宗教神学的核心，是西方社会学、宗教的源头之一，是全世界印数最多、发行量最大、翻译语种最多、最畅销的书，每年发行6亿册，已被译成1900种文字——联合国公认《圣经》是对人类影响最大的一本书。同时，它不仅是部重要的文学著作，也是其他文学、美术、建筑、音乐等杰作的源泉。数千年来，《圣经》更是文学家取之不尽、用之不竭的宝贵素材^[4]，《圣经》中有古希伯来早期文学中最美丽的诗篇，是部文学色彩浓郁的神学经典，蕴涵许多丰富的文学题材，是颇具文学性质的经典。文艺复兴后，许多伟大的诗人、文豪、艺术家等以圣经故事和传说为题材，创造出不少不朽的传世名作，如意大利名画家达·芬奇的不朽之作《最后的晚餐》等。莎士比亚是一个对圣经相当了解的基督徒，他生逢欧洲宗教改革和近代圣经英译的盛世，历经《科威尔翻译本》、《马太译本》等英文译本的相继流行，见证了圣经文化如何渗入英国社会的伦理道德、文学艺术乃至日常生活的每个细胞之中^[5]；德国宗教改革家马丁·路德的德文圣经广泛传播于西欧，终于使原始基督教中自由、平等、博爱的精神得以发扬光大^[6]。美国翻译理论大师尤金·A·奈达(Eugene Nida)曾经在美国圣经协会供职半个多世纪，他一生的主要学术活动都围绕《圣经》翻译展开，发展出了一套自己的翻译理论，最终成为翻译研究的经典之一^[7]。我国作家艾青有不少诗歌直接取材于《圣经》，巴金则是对《圣经》的批判借鉴，善于融汇中外文化传统的创新特色。此外，英语的典故和成语有很大一部分来源于《圣经》，人们言谈中常常信手拈来，这是因为《圣经》千百年以来对西方的社会结构和人的生活有着千丝万缕的联系而形成的。

2.3 圣经文化对当今世界风俗习惯的影响^[7]

圣经文化对当今世界风俗习惯的影响可谓范围最广，规模最大：举世公认的公历制是以耶稣诞生为标志的，圣诞节上要装扮圣诞老人、圣诞树，互赠圣诞卡和圣诞节礼物等，全球最统一的休假日是星期日(又称礼拜天)，是为了纪念耶稣从死者中复活而设立的节

日：这一天，有20多亿人到教堂朝拜他，其中有国家总统、国王、首相等领导人，还有特制的复活节彩蛋、复活节兔子、复活节百合等；世界红十字组织(如救济、医疗等)是以十字架为徽号，因为耶稣为救赎人类，曾被钉死在十字架上，人们许诺时在胸口划十字架来“确立”诺言；婚礼上神职人员要用《圣经》为新人祝福，葬礼上神职人员要手捧《圣经》为亡者灵魂祈祷；大街上，有人手拿《圣经》向路人宣道；旅馆内，每个房间赫然摆放着一部《圣经》。每个家庭必备一部《圣经》，人们在2月14日情人节上互送情人卡；有些教派的基督徒有守斋之习，就餐之前，基督徒多进行祈祷，在基督教的专项仪式上，讲究着装典雅，神态庄严，举止检点，服装“前卫”，神态失敬，举止随便者，均不受欢迎等，无不与圣经文化有着密切的关系。

总之，西方文明建基于《圣经》，她的价值观、政治、法律、文学、经济等方面无不有着《圣经》的深深烙印。

3 结语

在当代国际文化信息交流中，我们不难发现，对于我们中国人来说，基督教和西方文化是联系在一起的。我们读到的有关基督教的文章书籍，?大多都是西方学者和西方文化中的基督教人士的作品。国人更多是把基督教当作西方的一种宗教，?只不过是西方文化的一部分，用西方文化的概念和价值评估它。然而，?基督教从来就不是西方文化的从属，西方文化和基督教决不是合二为一的关系。作为一种文化形态，?西方文化处处透进了基督教的影响。圣经文化在任何水平上，?都可以脱离基督教而不丝毫影响它的正常形态。因此，作为当代中国的外语学习者与研究人员，必须了解《圣经》内容，有必要熟悉圣经故事，更要熟知圣经文化在当今世界意识形态领域的重要地位，重新审视圣经文化及其影响在西方文化中的准确地位。

参考文献

- [1] 圣经——中英对照(和合本·新修订标准版)[M]. 中国基督教三自爱国运动委员会, 中国基督教协会, 2000
- [2] 王佐良等. 欧洲文化入门[M]. 外语教学与研究出版社, 1992, 50
- [3] 姚介厚. 西欧文明[M]. 中国科学技术出版社, 2002.
- [4] 陈永麟, 马丁·路德的圣经研究与翻译[J]. 湘潭大学学报(社会科学版), 1988(3): 114-118.
- [5] 刘秀莲. 《圣经》与西方文化艺术[J]. 濮阳职业技术学院学报, 2006(3): 59-62.
- [6] 梁工. 略论莎士比亚与圣经的关系[J]. 苏州科技学院学报(社会科学版), 2005(2): 103-107.
- [7] 谭载喜. 奈达论翻译[M]. 中国对外翻译出版公司, 1984.
- [8] 孙致力. 西方风俗习惯[M]. 华中理工大学出版社, 2000.